

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 11

**Artikel:** Ein touristisches Plakat der Schweiz erringt in Indien den 1. Preis

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775204>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dans les villes, où vont se succéder les manifestations artistiques, compensant les joies que la pleine nature ne sera plus en mesure de dispenser. Heureuse décentralisation des plaisirs de l'esprit! Dans chaque région de la Suisse, les cités grandes et petites ont établi leur programme musical et artistique et prévu concerts symphoniques et choraux, récitals, soirées de musique de chambre, et mainte autre surprise dans cet ordre d'idées. A Bâle s'ouvrira le 30 novembre le Festival international Brækner qui durera deux semaines et débutera par un gala au Casino municipal; dans d'autres villes encore, des artistes de classe internationale participeront à des concerts de tous genres. La saison théâtrale battra son plein et les diverses scènes citadines offriront des spectacles aussi variés que choisis.

On pourra entendre les dimanches et jours fériés, à Fribourg, le jeu des grandes et célèbres orgues de St-Nicolas; l'église paroissiale de Glis, près de Brigue, en Valais, donnera le 9 novembre l'oratorio «Le Laudi» d'Hermann Suter. A Vevey, le Festival d'automne se prolongera jusqu'au début de décembre par des concerts symphoniques et d'autres manifestations musicales et artistiques. On entendra notamment, le dimanche 2 novembre, au théâtre, le fameux guitariste Andrés Segovia interpréter des œuvres de Frescobaldi, J.-S. Bach, Scarlatti, de Falla, Granados et Albeniz. Dimanche 16 novembre, à 15 h 15, ce sera le grand concert donné au Casino du Rivage par l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de Josef Krips, avec le violoniste Isaac Stern comme soliste. Au programme figurent des œuvres de Schubert, Brahms et Strauss. La Galerie «Arts et Lettres» au quai Perdonnet, offrira des expositions de peinture.

Genève prépare pour le 30 novembre et le 2 décembre, au Grand Casino, l'audition de «Pelléas et Mélisande», drame lyrique de Claude Debussy, avec Suzanne Danco et Pierre Mollet, sous la direction musicale d'Ernest Ansermet. Le 29 novembre seront inaugurées simultanément au Musée d'art et d'histoire et au Musée Rath des expositions commémoratives, à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de l'Escalade (12 décembre 1602). Le 15 novembre aura lieu le traditionnel «Bal diplomatique» qui est toujours un brillant événement de la vie mondaine genevoise.

Lausanne attend également de grandes manifestations. Bornons-nous à citer l'exposition collective de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses (section vaudoise) dont le vernissage aura lieu le 21 novembre au Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine), et qui durera jusqu'au 4 janvier 1953; le «Bal consulaire», non moins traditionnel et non moins élégant que son pendant de Genève, se donnera le 22 novembre à l'Hôtel Beau-Rivage; enfin le 27 novembre aura lieu au Théâtre municipal la création en Suisse de «Johnny Belinda», d'Elmer Harris. Le calendrier comporte en outre, comme à Genève, de nombreux concerts et conférences. D'une manière générale, les amateurs d'arts plastiques seront comblés par une profusion d'expositions. On verra à Bâle l'œuvre du peintre soleurois Hans Berger et celui du sculpteur Jakob Probst, deux artistes qui sont fixés à Genève et sont âgés de plus de 70 ans. Ils exposeront simultanément à la Kunsthalle. D'autre part, le Musée d'art présentera en exposition les œuvres nouvellement commandées ou acquises par le Fonds cantonal des beaux-arts. Le Musée municipal de la station thermale de Baden organise une exposition consacrée à la vie et à l'œuvre du poète et écrivain Hermann Hesse, qui fut pendant de longues années un hôte fidèle de Baden-les-Bains.

Le Musée des arts et métiers de Zurich prépare une exposition de «L'Art appliqué au Danemark»; le Kunsthaus présentera jusqu'au 23 novembre une exposition des tendances les plus originales de la peinture nouvelle à Paris, tandis que le Helmhaus exposera les dernières créations des réputés peintres zurichois Paul Bodmer, Hermann Huber et Reinhold Kündig. Le cabinet des estampes de l'Ecole polytechnique fédérale organise une exposition spéciale sur ce thème attrayant: «Le comique et le fantastique dans l'art graphique, du 15<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle». Le Pestalozzianum du Beckenhof honore le canton de Zoug, en cette année jubilaire, par une exposition folklorique. Schaffhouse aura, dans la division des beaux-arts de son magnifique Musée de Tous-les-Saints, une exposition des œuvres du peintre paysan thurgovien Adolf Dietrich, qui est sans conteste le «maître primitif» le plus remarquable de Suisse. Le Musée d'art de St-Gall prolonge son exposition jubilaire jusqu'au 9 novembre, cependant que le Musée industriel de cette même ville expose en permanence la précieuse collection Iklé, broderies et dentelles, ensemble unique en son genre.

Le Musée d'art de Berne continue à montrer les œuvres de maîtres français des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, tandis que la Kunsthalle consacre à quelques peintres jurassiens de renom (Coghuf, Holy, Comment, Schnyder et Lermite) une exposition fort intéressante.

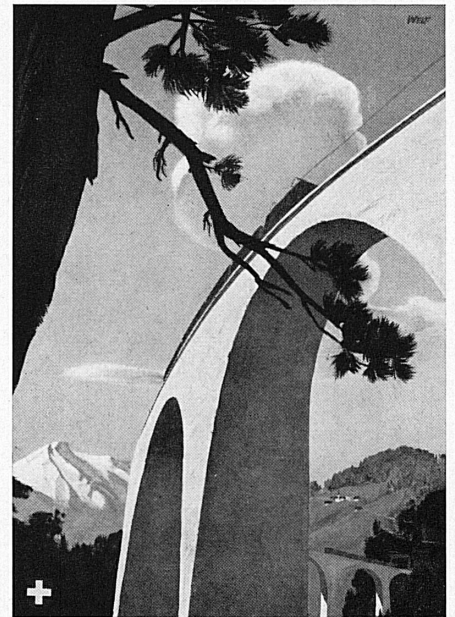
C'est assez dire combien la saison artistique d'automne sera variée et substantielle.

## EIN TOURISTISCHES PLAKAT DER SCHWEIZ ERRINGT IN INDIEN DEN 1. PREIS

Das von Hugo Wolf entworfene und in New Delhi mit dem 1. Preis ausgezeichnete Plakat der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung. Der Preis, ein silberner Pokal, wurde dem Auftraggeber anlässlich der letzten Plenarsitzung der Union internationale des organismes officiels de tourisme in Neapel überreicht. Von links nach rechts: Direktor Bittel von der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung, Dr. Bernecker von der österreichischen Verkehrswerbung, als 2. Preisträger, und Herr Jaspe, Vertreter der spanischen Verkehrszentrale, der 3. Preisträgerin.

Cette excellente affiche de l'Office central suisse du tourisme, signée de Hugo Wolf, remporta le premier prix à une exposition à la Nouvelle Delhi. Une coupe d'argent fut remise comme prix à M. Bittel, directeur de l'Office central suisse du tourisme, au cours de la dernière séance plénière de l'UIOOT.

De gauche à droite: M. Bittel, directeur de l'O.C.S.T., le Dr Bernecker de la propagande touristique autrichienne, à qui fut décerné le deuxième prix, et M. Jaspe, représentant de l'Office espagnol du tourisme, qui reçut le troisième prix.



Reiner als in der kommerziellen Propaganda äußern sich künstlerische Forderungen in der touristischen, die in ihren besten Leistungen über die engere Zweckgebundenheit hinaus Kulturwerbung bedeutet. So erreichte die schweizerische Verkehrspublizität immer wieder diese hohe Stufe durch das Plakat – angefangen mit der meisterlichen Zermatter Affiche von Emile Cardinaux im Jahre 1906. In der Förderung der Plakatkunst, die zu großen Erfolgen auch im Ausland führte, hat die schweizerische touristische Werbung Pionierarbeit getan. Und die seit einem Jahrzehnt vom Eidgenössischen Departement des Innern alljährlich durchgeführte Auszeichnung bester Plakate trug das ihre zur Hebung eines künstlerischen und drucktechnischen Qualitätswillens bei, der dem schweizerischen graphischen Schaffen selbst in fernen Kontinenten zu Geltung verhalf.

Davon zeugt die jüngste Prämierung bester Verkehrsauffichten, die anlässlich der International Tourist Posters Exhibition Ende August in New Delhi erfolgte und die der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung – vor Spanien und Österreich – mit dem «Brückenplakat» von Hugo Wolf den ersten Preis einbrachte. Dieser, ein silberner Pokal, wurde durch die Parlamentsabgeordnete Mrs. Vijay Lakshmi Pandit, Schwester des indischen Ministerpräsidenten Nehru, dem Vertreter der schweizerischen Gesandtschaft am 23. August überreicht. Anlässlich der letzten Plenarsitzung der Union internationale des organismes officiels de tourisme in Neapel nahm der Direktor der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung, Siegfried Bittel, die Auszeichnung in Empfang und verdankte sie mit einer Rede, die in ein Bekenntnis zur Durchführung jeglicher touristischer Werbung mit gesteigerten künstlerischen Mitteln ausklang. -ss-